

LEONARDO – PARTNERSCHAFT – „ECKSTEIN“

SŁOWO WSTĘPNE NA DZIŚS - PRELUDE DE LA JOURNÉE - EINSTIMMUNG ZUM TAGE
01.12.2010: GERHARD KÖHLER

IBN AL-ARABI

Mon cœur s'ouvre à toutes les formes:
Il est une savane pour les gazelles,
Un monastère pour les moines,
Est un temple pour les tableaux des idoles,
La Mecque pour les pèlerins,
Est le rouleau de Torah,
Le Livre de Coran.
J'exerce la religion de l'amour;
Quels qu'ils soient leurs formes:
Ma religion et ma foi présentent l'amour

*Moje serce przyjmuje różne kształty:
Raz jest trawą dla gazel,
Klasztorem dla mnichów
Świątynią dla bogów,
Mekką dla pielgrzymów
Tablicami Tory
Księgą Koranu.
Ja praktykuję religię miłości;
Jakikolwiek kształt ona przyjmuje:
Moja religia i wiara są miłością*

Mein Herz steht allen Formen offen:
Es ist eine Savanne für die Gazellen,
ein Kloster für die Mönche,
ist Tempel für die Götterbilder,
Mekka für die Pilger,
ist die Rolle der Thora,
das Buch des Koran.
Ich übe die Religion der Liebe aus;
Was ihre Formen auch seien:
Meine Religion und mein Glaube sind die Liebe.

Moheiddine Ibn Al 'Arabi (عربي ابن الدين محي), ou Mohyiddîn Abu Bakr Mohammad Ibn Alî Ibn Al 'Arabî al-Hâtimî, plus connu sous son seul nom de **Ibn Al 'Arabi** (né le 7 août 1165, à [Murcie](#), dans le [pays d'al-Andalûs](#), et mort en 1240, à [Damas](#)), mais également appelé « Cheikh al-Akbar » (« le plus grand maître », en arabe), est un théologien, juriste, [poète](#), métaphysicien et maître arabe-espagnol du taçawuff, auteur de 846 ouvrages. Certains considèrent que son œuvre aurait influencé [Dante](#). Dans le domaine métaphysique, il est le plus grand formulateur de la doctrine ésotérique du "[wahdat al wujud](#)". Il eût quelques ennemis dans le domaine exotérique^[2]. Dans l'ésotérisme islamique, il est considéré comme le "[sceau de la Sainteté](#)".

Ibn Arabi ([arab.](#) عربي ابن أربى) (albo **Ibn 'Arabi**, **Ibn al-Arabi**) (peuple imię **Abu Abd Allah Muhammad ibn Ali ibn Muhammad ibn al-'Arabi al-Hatimi at-Ta'i**) (ur. 17 ramadana 560 A.H./28 lipca 1165 r. w [Murcji](#) w dzis. [Hiszpanii](#) - zm. 22 Rabi al-achira 638/10 października 1240 r. w [Damaszku](#)) - najwybitniejszy teolog [suficki](#) późnego [islam](#)u.

Muhyyuddin Muhammad ibn Arabi (عربي ابن الدين محي) (* 7. August 1165 in [Murcia](#); † 16. November 1240 in [Damaskus](#)), war einer der bekanntesten [Sufis](#). Er wird wegen seines großen Einflusses auf die allgemeine Entwicklung des Sufismus auch *asch-schaich al-akbar* („Der größte Meister“) bzw. latinisiert *Magister Magnus* genannt. Vielen gilt er als Advokat religiöser [Toleranz](#).